

Li megghiu tiatranti

Li megghiu tiatranti

Tre atti unici

di

Antonio Sapienza

(Tratti da altre opere del medesimo autore)

Li megghiu tiatranti- anno 2007 commedia in dialetto siciliano. Personaggi sei uomini due donne.

Trattasi di una elaborazione e rivisitazione di vari lavori dello stesso autore convogliata nella Commedia dell'Arte. (La prova, Na storia d'amuri, A riunioni condominiali).

Atto I

La prova

Personaggi:

Carmelo..... Capocomico;

Angelina.... attrice, moglie di Carmelo;

Nella..... prima attrice;

Peppino..... primo attore;

Tucciaattrice giovane;

Meloscenografo;

Rosarioaiuto regista intellettuale;

Sul palco e` stato predisposto tutto il materiale occorrente per montare una scena. Massimo disordine e confusione di materiale di scena: costumi, copioni, fari,

posacenere pieni di cicche, ecc.

La scena e` buia.

Lo spettacolo inizia con il sipario aperto e con le luci che pian piano riprendono. Musica adatta.

Subito dopo, con un vociare irato, dalla platea salgono in scena il Capocomico e l'aiuto regista.

Car.- Ecco, u vidi? U vidi? Lassanu tuttu comu aierisira: un casino! E a curpa da to!-

Ros.- Mia? e perche` mai?-

Car.- Tua picch nun sai fari u to misteri. Ma cchi razza d'aiuto regista si tu? Tu a va fari sistemari la scena e faramilla truvare gia` muntata. Invece, ora, pirdemu minimu minimu mezz'ura pannacarini, menz'ura pi abbissari; menz'ura pi muntari, e accuss, fra tira e molla, si sperdi tutta a sirata ammatula! Bedda matri s'appoi un cristianu nun sa mettiri a lastimari...-

Ros.- E quando la dovevo far montare? Di notte?- (ironico)

Car.- E quando la dovevo far montare, di notte? (sfottente) Ahu sciavuni! Vinevi cu Melu, dui uri prima, e muntauru la scena. Semplice, no?-

Ros.- Semplice per voi, ma a me non mi obbedisce nessuno. Se avessi detto a Melo: vediamoci due ore prima degli altri, m'avrebbe risposto: Ho da fare! m'avrebbe girato le spalle e se ne sarebbe andato via...(tono permaloso-lamentoso) Anzi, giacche` ci siamo, vorrei esternarvi le mie lamentele.-

Car.- Senti beddu,lastimi e lamenti ci naiu pi mia, pi tia pi tutti i to parenti e amici -e mi ni avanza macari nunza e triquarti.-

Ros.- Ma e` vitale ...-

Car.- Lassa perdiri a Vitali ca morsi propriu aieri, saluti c'e` cca`.-

Ros.- Non scherzate Maestro, io parlo seriamente.-

Car.- Va beni, parra, ma intantu mittemu nu pocu dordine na stu manicomiu- (si

mette a riordinare)

Ros.- (aiutandolo) Io vi voglio dire che non mi sento realizzato non sono soddisfatto del ruolo che m'avete affidato-

Car.- (interrompendolo) Ma quale ruolo? Tu non reciti. (sotto voce) E meno mali, diminiscanzi.-

Ros.- Mi riferivo al ruolo di aiuto regista. (pausa) Qui nessuno mi da retta quando parlo. Tutti mi

sottovalutano, anzi direi che tutti mi sopportano appena appena. Come posso affermare la mia

personalita` artistica se non mi date la possibilita` di esternarla? Poi il mio nome in locandina e` messo tra i tecnici...-

Car.- Finisti? Si? Allora attaccu iu. Tu fighiu miu, senza offisa, si camurriusu, assai assai...-

Ros.- (interrompendolo) Come sarebbe?-

Car.- Vegnu e mi spiegù: Tu si nu bravu carusu, ma si nacari nu pocu, bada bene, nu pocu, antipaticuliddu. Sara` pi ssaria intellettuali ti dai; sara` picch ti senti accutturato; sar picch nun perdi occasioni pi citare i classici, i grandi autori, i registi famosi; sara` pi ss' agenda ca porti sempre cu tia, malanova - ca ti fa travagghiari cu na sula manu; (togliendogliela dalle mani e posandola su un tavolino) e lassala cca supra, bedda e pulita, e usa tutti dui li manu pi livari ssa faddacca ; insomma, fattu sta ca rumpi li cosi...o megghiu li cosoni, capisti? Ora, fatti prissuasù, cca semu na cumpagnia di teatranti dialettali, semu genti alla bona, ca ni buscamu u pani ca risata; e tutti ssi minchiati ca ci ancucchi tu sull'arte tiatrle del primo ventennio in Europa, su Brecht, su Stanislaskji e su Miller, a nuatri, ca facemu la Commedia dell'Arte, cu tuttu u rispettu, nun ce ne frega niente.(con uno scatto d'orgoglio) C'appoi senza offisa pi nuddu semu e ristamu, sempri amatoriali oppure no - l'artisti cchi spuntanei, cchi puri, cchi genuini: Nzumma - semu li megghiu tiatranti. Ora u capisti oppure no?-

Ros.- Ma io...-

Car.- ...ma tu sei pumpuso e sacciusu...-

Ros.- Volete dire, forse, saccente?-

Car.- Voghiu diri ca fai u varvasapiu, chiddu ca sapi tuttu, o cridi di sapiri tuttu. (guardandolo di traverso) Ahu, stamu parrannu pi lautri, pirsch a mia nun hai niente danzegnarimi, mi spiego?

Comunque, iu ti pighiai cu mia picch mi desuru bone informazioni. Mi dissiru: E` un picciottu preparatu e vulentirusu. Quindi travagghia e farti onore.(piano) Ca ora, a centu abbonamenti chi fa ci sputavu?-

Ros.- (che ha sentito qualcosa) Come avete detto?-

Car.- Iu? e cchi dissi?-

Ros.- Avete parlato d'abbonamenti.-

Car.- Certo, abbonamenti... ca comu... ma na prumessu centu abbonamenti (imbarazzato) pi... pi pa prossima stagione, a pattu ca ci facevu tri farsi su cinqu spittaculi... inzumma, sunu cosi me, cosi ca riguardano la direzione artistica..-

Ros.- Scusate, allora dicevo...-

Car.- (interrompendolo spazientito) Au ora basta. Sbarattamu e dimostrami a to bona volont.

Ecco, varda, piglia sta staccia e portala fra le quinte, levammilla de pedi...(pausa. Rosario esegue) E intanto passuu nu quartu d'ura abbondante.(guardando l'orologio da polso) E nuddu si vide...-

Dalla sala entrano Angelina, Melo e Nella. Ciarlano tra di loro, a soggetto.

Car.- Au, v'annacati?-

Ang.- Annacati a cui?-

Car.- Annacati, in senzu ca vi smuviti, semu in ritardo.-

Ang.- Allora, putevi diri: Pi favuri cara mogliettina, cari signori, avissi nu pocu di primura, si nun vi dispiaci vi vulissuru affrittari.-

Car.- E chi su, sparacanaci?-

Ang.- Spiritusazzu...(smaccoso)-

Car.- Ca certo: Intantu ca c'eru, vi putevu mettiri nu tappetu russu e fari arrivari macari a banna de

bersaglieri...-

Ang.- (salendo sul palco) Chi dicisti?-

Car.- Iu? Nenti, nenti. (poi cambiando discorso) Melu, a isamu sta scena?-

Mel.- Ca..ca...-

Nel.- Non essere volgare!-

Ang.- E lassatulu parrari u sapiti ca ci ampingi a lingua quannu e` nirvusu.-

Car.- Uora e` nirvusu? Abbissati semu...-

Ang.- Ognunu sapi i fatti so.-

Mel.- Po..po..-

Nel.- Ancora?...-

Mel.- E la..lassatimi pa..parrari, annu..annu..annunca minni, minni..-

Nel.- Ma e` tosto.-

Mel.-...vaiu!-

Car.- E parra, e accuzza ...-

Mel.- Accu..accuzzu. Io di..dichiaro che sono stoffo di pigghiari ordini. Poi ho letto la locandina appinnata fuori e sono inca..inca..-

Nel.- Un'incas?- (Melo con la testa fa cenno di no).

Ang.- Incantatu?- (Melo dinem)

Car.- Incasinatu?- (Melo idem)

Mel.- Inca.. incazzatu...-

Nel.- Sempre piu` volgare...-

Mel.- ...e a mia m'a ta purtari rispettu picchi` sugnu un artista come voi. Sugnu scenografo, un artista della sega, e mi dovete mettere in locandina con gli artisti non con i tecnici. Poi, voialtri...artisti (ironico) pi miraculu conoscete solo le vostre singole parti...Mentri ju, ca

v'ascutu cu santa pascienza quannu pruvati e riprovati, sacciu a memoria tutti i vostri parti pi puntu e virgula. Capito?-

Car.- Senti beddu, da chi munnu e` munnu i locandini si fanno accussi`. Vuora arrivasti tu e staustru sciavuni (indica Rosario) e vuliti cangiari l'antichi usi e custumi.

Ang.- Cangiasti i custumi? all'ultimu mumentu? E chi ssi foddì? -

Car.- Usi e costumi, comu diri: tradizioni...-

Mel.- U facemu in lingua?-

Car.- Mih, v'u 'mmagginati A riunioni condominiali fatta in lingua italiana? Minchiuni!

A vo travagghia va`. (fra se) Scenografo... pi mia si nu tintu mastrurascia...Scenografo, casumai

scemografo.-

Intanto Angelina e Nella hanno tolto dalla scena i costumi e stanno mettendo ordine nel palco. Arriva Tuccia.

Tuc.- Buenasera a tutti...-

Car.- Tuccia cara...-

Ang.- (a Carmelo sottovoce) Tuccia cara? Chi su ssi cunfirenzi, vidi ca ti lassu curriri na tappina.-

Car.- (recandosi ad arte ad aiutare Melo e Rosario) Muntamu ssi sceni carusi..-

Gli altri salutano Tuccia a soggetto.

Durante tutto l'atto, gli attori non impegnati nelle varie battute, usciranno e entreranno di scena a soggetto, simulando la sistemazione del palcoscenico. Nel montare le scene si verificheranno varie gaffe che comporteranno piccoli incidenti e lievi ritardi. Carmelo si lamenterà e inveirà contro la sua sorte.

Car.- E puteva essiri diversu? E mi pareva! E puteva filari tuttu lisciu? Malanova a mia e alla mia sorti, sorti buttana!-

Ang.- E va beni, nun t'agitari tantu. Si sanu ca sti cosi accapitanu...-

Nel.- D'altronde si dice: prova da scifo, successo assicurato...-

Car.- Ca certu, a vuatri chi vinni futti se tuttu va mali: L'abbonati su de me.-

Tuc.- Via maestro, sia fiducioso... (leziosa).

Ang.- A chista un jornu o l'autru, ma jocu in tempu unu e dui.(fra se).-

Ros.- Melo, attento a quella vite, e` lenta..-

Mel.- Iu sugnu sce.. sce..-

Car.- ..Scemu..no? Scemunitu? no? sceccu?-

Mel.- (torvo in viso) Sce..scenografo non ma..ma..-

Car.- Mattu? no? macchetta? no? Macchimalanova si?-(e torna a lavorare).

Mel.- Macchinista. Se volete un macchinista, ve lo pagate! E ora finitila o minni.. minni.. minnivaiu!-

Car.- Melu, calmati, travagghiamu ca u tempu squagghia. E dumani c'e` u debuttu...-

Ang.- Dumani? E nun e` pi jornu tridici?-

Car.- E dumani n'avemu propriu tridici.-

Ang.- No, dumani n'avemu quattordici.-

Car.- N'avemu tridici!-

Ang.- No, quattoddici!-

Car.- Carusi, quandu n'avemu dumanì?-

tutti: Tridici.-

Car.- E menu mali ca c'eranu i tistimoni, annuncia dumanì n'avevumu pi forza quattoddici.-

Ang.- Vih, pi na vota ca avisti raggiuni, vardatulu comu si cerni...-

Arriva in scena Peppino.

Pep.- Salute a tutta la compagnia menu ca una.-

Car.- Ju a tia prima o poi, ti nni mannu a casa.-

Pep.- E poi a parti di l'attori giovani ta fai tu.-

Car.- Ma vardatulu, e` vecchìu comu un cuccu e si criri ancora..attore giovane. Penza d'arrivari puntuali chiuttostu!-

Pep.- Non e` ammesso il quarto d'ora accademico? (smaccoso).

Car.- Senti 'mpari accuzzamu e abbissamini. L'orariu pi tutti, na quistioni di seriet...-

Pep.- Sissignuri signor Capocomico.-

Car.- E tu vicicapucomicu ha dari l'esempiu di serietà`.-

Nel.- Perché` tutti gli altri lo sono...tu invece...-

Pep.- Ju invece mi fazzu prima i cusuzzi me, a faccianza to!-

Nel.- Ma come ti permetti? Carmelo, esigo le sue scuse!-

Car.- Pippinu, o frati, nun'accuminciari.. avaja semu già` in ritardo. (poi autoritario) Au, si nun spirdemu la prova, si po fari macari mezzanotti, ma di cca nun esci nuddu.-

Pep.- Pi mia...-

Nel.- Già`, per lui. Lui si e` già` fatto le sue cose, mentre noi, come fessi, siamo stati puntuali. Io non so proprio come posso resistere ancora qui, con voi.-

Car.- Picchi`, facciamo forse schifo?-

Ang.- Avemu forsi a sgabbia?-

Nel.- Senza offesa, ma io prima di venire qui con voi, ho recitato con ben altre compagnie, con vere personalita` dello spettacolo. Io ho fatto Pirandello, ho fatto teatro impegnato...-

Pep.- Certamenti, la grande attrice... guitta!-

Nel.- Guitta a me? Questa poi...Carmelo, provvedi o me ne vado via.-

Car.- Nzumma, mi vuliti ruvinari? Se e` si, dicitammillo chiaru e tunnu, e ju mi sparun colpu ri rivoltella e mi fazzu satari i cirivedda. Ma se e` no, bottadivilenu amaru, mittitivi i custumi e accuminciamu la prova.-

Tuc.- Un minutino maestro, vorrei ripassarmi la mia parte..-

Ang.-(imitandola) Un minutino Maestro vorrei ripassarmi la parte... Culumbrina e tappinara, tu a to parti ava sapiri gia` a memoria.-

Car.- Tuccia a canusci gia` a memoria. Forse la vuole provare sulle tavole prima di fare la prova deefinitiva. -

Tuc.- Esattamente.-

Ang.- (mugugnando) Gia` sa voli ripassari... A viri si ti l'avissi dittu ju: Cursi minn' avissa fattu fari...-

Car.- (rabbonendola) Avaja, Angiluzza, e nu pocu di pascienza, e` debuttante infine..-

Ang.- Debutta sulu na cummedia veru? (allusiva)-

Car.- E unni senno'?-

Ang.- Chissacciu (fa la misteriosa) Forsi.. pri casu.. no lettu cu tia... Attentu a chiddu ca fai. Picchi ju ti rumpu...-

Car.- ...li corna! Sta tranquilla, tranquilla. Cca si travagghia seriamenti. Qua niente sesso, siamo...-

Ang.- ...taliati a vista!-

Ros.- Chi e` di scena?-

Mel.- Au, e nu mumentu, quannu chiantu sta lapazza!-

Car.- Bedda matri, mi stavu scurdannu i luci. Mi facisturu perdiri la testa...(rivolto verso lo

operatore delle luci) Bastianu, si prontu? (come se sentisse la voce dell'operatore, Carmelo continua a parlare, mentre le luci seguono le sue indicazioni) Si? Benissimu. Danni u tri... ora u dui..-

Pep.- ...ora l'asu...-

Car.- (guardandolo di traverso) Si. dammi u tri e u setti...-

Pep.- ... e na napulitana a coppi...-

Car.- ... ca ti dugnu na ssa tistazza di sceccu si nun a finisti.. Bastianu, ora u cinqu. Va beni. Pigghia

chissa...-

Pep.- ... e porta a casa...-

Car.- Pippinu stasira si spiritusu, chi successi?-

Pep.- Nenti, a ca vo succerire...-

Car.- Si cuntentu, e` veru?-

Pep.- (perplesso) Beh, nu pocu...-

Car.- E basta?-

Pep.- ... e basta. Ma picchi` mi fai tutti sti dumanni?-

Car.- Picchi` mi stai unghiannu co sto spiritu di patati, co to ritardi e co to pizzicari la prima attrice.-

Pep.- Avaja e chi nun si po cchiu` sgizzari? E unni semu na cunventu?-

Car.- No na cunventu.. d'avanti a nu cunventu iemu a finiri, a dummannari a limosina, si ni va mali stu travagghiu.-

Pep.- E invece u travagghiu e` bidduzzo. Vinnu puliteddu... Certu, lassanniti travagghiaru in paci...-

Ang.- ... Senza a prisenza dell'autore...-

Pep.- ...ca pi furtuna morsi...-

Car.- ...in incognito...-

Pep.- ...e se veni u so fantasima?-

Car.- Ci su coppa pi iddu, pi tia e pe biati paoli. Siete tutti pronti?-

Ros.- Prontissimi. Manca per voi, vi dovrete cambiare...-

Car.- Va prima tu Pippinu, ju abbesso na para di cosi; ci fazzu fari ssa prova a Tuccia e poi vegnu. Ma tu fammi attruvari u camerino in ordini, comu e cristiani.-

Pep.- Picchi`, anzamai chi sugnu un turcu?-

Car.- Turcu no, ma vastasi si.-

Pep.- Ju vastasi?-

Car.- E unu ca mi lassa i presarvativi in giro, comu s'avissa a chiamari, nobiluomo?-

Pep.- Vih, pi na vota ca mi scurdai fora. Chi farsa ca ci stai armannu...-

Car.- Ma propriu ssa vota c'era in giru patri Fruscacchia e i visti...e ai so parusciani abbonati ci tegnu, ju!-

Pep.- E doppu? chiffa si scannalia? Nun i usa macari iddu, pi casu?-

Car.- Mi, cu tia nun s'arraggiuna. Si propriu carni di porcu! Vo cangiti va; e fai prestu. Tuccia pruvamu a scena da scerra.-

Peppino esce sorridendo

Ang.- (entrando gia` in costume) Chissa s'a ripassa cu mia, veru bedda? Avanti

Carmelo dacci la battuta.-

Car.- (insospettito ed allusivo) Mi stai cunsumannu.-

Tuc.- Jetta vilenu!-

Ang.- Cchi dissi?-

Car.- Nenti, nenti, dissi arcobalenu. Avanti travagghiamu.-

Tuc.- Ma tu picchi` t'ammischi con la mia parti? Cu t'ha 'nterrugatu?-

Ang.- Ahu bedda, suddu m'ammiscu veni a diri ca m'apparteni.-

Tuc.- Varda, fatti l'affaruzzi to, prima ca ti scippu tutti li capiddi.-

Ang.- E provici.-

Tuc.- Si; 'ncasanza mi stava scantannu tutta.-

Car.- (prevendoli) Basta cosi`.-

Ang.- E a scerra?-

Car.- Nun e` necessaria pruvalla... ora!-

Ang.- Chi piccatu eru gi quadiata...(se ne va fra le quinte delusa).-

Car.- Tuccia, vatti a truccari, dai bella.-

Tuccia esegue tutta contenta. Carmelo da un ultimo sguardo in giro, fischiotta, controlla la scena, le quinte, i fari, butta un po d'acqua sulle tavole del palco, e intanto entra in scena, furiosa, Nella.

Nel.- E no! Questo e` troppo! Tu devi prendere provvedimenti!-

Car.- (trasecolando) Chi successi?-

Nel.- Quel brutto ceffo mi ha toccato il... popo` ...-

Car.- Come, come?-

Nel.- Cosi`, intanto che ero abbassata ad allacciarmi le stringhe delle scarpe.-

Car.- Il po.. pocoso? intantu ca t'allazzavi i scarpi?.. ma no, sara` statu un casu..-

Nel.- Non un caso, ma un coso! Capito? mi ha toccato, ma non con la mano. Capite?-

Car.- Megghiu!-

Nel.- Come sarebbe a dire?-

Car.- Dicevo: Megghiu, si tratta veramenti di un incidente futtuitu.-

Ang.- Futti-tu? ma capii bonu?-

Nel.- Siete tutti volgari. Io sono una signora...-

Ang.- Ca ci va bonu a fari a curtigghiara.-

Nel.- Come si permette?-

Car.- Sulla scena. Sulla scena. Angelina voleva diri ca fai bene la curtigghiara sulla scena. Comu si addice ad un'attrice, d'altronde...-

Nel.- Accetto le vostre scuse, ma aspetto ancora quelle di Peppino!.-

Car.- Aspetta e spera...-

Nel.- Cosa avete detto?-

Car.- Ho detto... ho detto aspetta e speri...amo che le faccia subito, almenu incominciamu na bona vota pi tutti.-

Mel.- Ju su.. sugnu pro..prontu.-

Nel.- Ma io no. Aspetto prima le scuse.-

Car.- E santa pascienza...Melu, v'acchiamari a Pippinu.-

Pep.- (entrando come se niente fosse accaduto) Vulivi a mia?-

Car.- Propriu a tia. Avanti, facci le scuse alla signora.-

Pep.- (guardandosi ostentatamente attorno) Quali signura?-

Car.- Alla signora Nella, qui` presenti.-

Pep.- Picchi`, idda e` na signura?-

Nel.- Cafone, volgare e ignorante!-

Car.- Avaja Pippinu,(fa cenno come per dire: accontentala).-

Pep.- L'accuntintai gia` na vota...l'autra notti.-

Nel.- Mascalzone e brutto!-

Pep.- E... masculuni!-

Nel.- Ora basta! La misura e` colma! Io me ne vado!-

Car.- Ma no, Nellina, unni vai, Pippinu scherzava...-

Ang.- Ca certu, iddu scherza sempri cu tutti... macari cco focu. (con tono di rimprovero verso Peppino).-

Nel.- Mi dispiace per voi, ma sono irremovibile. Addio!- (Nella esce di corsa dalla parte della sala.)

Pep.- ...Ora torna..(sicuro di se).-

Car.- Si nun torna sugnu ruvinatu... ma a tia ti mangiu u cori..-

Pep.- Torna, torna...-

Ros. - Maestro mancano anche Turi e Giacomo...-

Car.- Ahu, basta! Basta! E cchi mi vuliti mortu? Cca ognunu fa i cavoli so', e u spittaculu cu fa? A jatta? Nenti, ho decisu: se ssi dui sciavuni nun arivanu n tempu, voli diri ca trasiti in scena tu, l'elettricista, e si servi, puru u botteghinu - e macari a scupa! Ma stasira a prova s'ha fari! E ora vidi unn'e` Nellina.-(Rosario esegue)

Mel.- Io so..so sono pronto.-

Car.- (guardando la scena, terrorizzato) E chista sarebbe la scena?-

Mel.- Libera interpretazione di nu cunduminiu!-

Car.- Figghiu di tappinara, e cchi mi voi rovinari macari tu? Nun ci abbasta Pippinu, Nella, i du sciavuni, me muggheri ca sua gilusia, ti ci metti macari tu che to minchiati? Ma ju mi pigghiu a scupetta e fazzo na carneficina collettiva: Vi fucilu, poi v'affucu, poi v'anniu, vi tagghiu a panza e mi mangiu a quarumi!-

Ros.- Maestro, e` andata via dal teatro. E ora chi la fa la sua parte?-

Car.- (guardando con cupidigia Melo, imitato dagli altri) A so parti? A so parti a fa cu sapi tutti li parti a memoria. A fai tu!-

Mel.- Iu? Ma stati abbabbianu, stati sgizzannu veru? e cchi su ...cchi su...cchi sugnu na fimmina?-

Car.- (sadico) Ci addiventi, s'e` necessariu..-

Mel.- (a tutti) Ehi fermi, fermi tutti, o v'addifettu...(prende un asse e li minaccia)-

Car.- Veni cca beddu...soru soru...-

Ang.- Statti fremmu Miluzzu...fatti acchiappari.-

Pep.- Avaja, fatti vestiri...-

Tuc.- Ci vuole cosi` poco...per essere femmina...(allusiva).-

Ang.- Curaggiu salvatore della patria!-

Car.- (a tutti) 'Ncoddu carusi!-

Tutti gli vanno addosso e immobilizzano Rosario che si dibatte furiosamente.

Car.- Chiudete il sipario. Inizia la Prova.

Il sipario lentamente si chiude.

Atto II

=====

Na storia d'amuri

Personaggi:

Presentatore, giovanottu e spettatore insoddisfatto

Zu Vitu Spiciali puparo e narratore di racconti epici

Angelica e signurinedda

Annuzza vicina di casa e cliente (Melu, vestito da donna)

Mafalda, madre di Annuzza e putiara

=====

Sulla scena stato creato un ambiente per recital: un leggio, un tavolinetto e alcune sedie.

All'apertura del sipario entra in scena il presentatore.

Presentatore Rispettabile pubblico, questa sera avemo il piacere di farvi sentire la storia del combattimento tra Orlando e Rinaldo per la bella Angelica. Il narratore è u zu Vitu Spiciali, celebre per i suoi cunti di paladini di Francia alla villa Bellini e alla villa de varagghi.

Signore e signori, ecco a voi u zu Vitu.

Attacca banna.

Rullo di tamburi. Entra u zu Vitu.

Vitu Fremmi tutti!

Pres. - Cchi successi?

Vitu Successi ca sta cuntata nun si po fari.

Pres. Comu, comu?

Vitu Comu, comu, vicinu Milanu. Ripetu pi cu n ci vo sentiri: Stu cuntu nun si po cuntari.

Preis E si ni vulisi usari a cortesia di dirini picch, noi vi ascoltiamo...

Vitu Picch picchsemplici: maseur dai lu librettu a casa, ecco lu picch.

Pres. Ma siti strulucu e incuscenti. E ora cchi ci cuntamu alli spettatori

Vitu - ca pavaru u bigliettu!

Pres.- Esattamente

Vitu Ci cuntamu ci cuntamuvide muma si! Ci cuntamu: Na storia damuri, oppure: a riunioni condominiali...

Entra la donna che doveva fare Angelica.

Alge. Ahu, ma cchi stati ancucchiannu? Ju vinni pi fari Angelica, e Angelica fazzu!

Pres.- (mettendosi le mani ai capelli) Bonu, va!

Vitu E ci ai raggiuni, tu ava fari Angelica e Angelica farai. La sai la parti a memoria?

Ange.- Ca ora, cu tutti i pinzeri ca ci aiu in testa ci mancava puru chissa

Vitu Io la parti di Orlando la so, iddu, beneomale pi male che bene - sapi chidda di Rinaldo

Pres.- picch ni vulissi cuntati ca tu a to parti a sai - tutta?

Vitu Sempri cchi assai di tia, brucculu spicatu! Ergo: o macari tu sai la to parti a memoria, oppure oppure paccamora si fa Na storia damuri. Puntu e basta!

Ange.- Tintu ricattatori. E, sintemu, unni sarebbi la mia parti?

Vitu Cca (tira fuori dalla tasca una specie di copione unto e spiegazzato)

Ange- Mih chi schifu! E unni u trovasti nu cassunettu da piscaria?

Vitu Donna trista e volgare. Questo nu gloriosu cimeliu di tantanni di carriera. Iddu ma sarvatu di tanti mali cumparsi ca ci avissi a fari na statua doru.

Pres.- Al copione?

Vitu No, a to soru. Avanti sceccu patintatu, apprisenta lu spittaculu.

Pres. Un momento e Annuzza unn?

Ange.- E dda banna, ca si sta pittanu lu mussussa sciantosa

Vitu (al Presentatore) Valla a chiamari!

Pres.- Ahu e cchi ? Stu tonu cu mia? E cchi sugnu lu to criatu?

Vitu (ironico) Sei il Presentatori, pi cui (deciso) annacati e vo chiamala!

Pres.- Vado, ma solamenti pi rispettu di stu spittabbili pubbricosenn (uscendo)

Vitu (pavoneggiandosi) Iddu va picch annunaca si pigghia a giacca e sinni po ghiri licenziato!

Ange.- Nonzi! Nun si po licenziari senza giusta causa.

Vitu Ahu, varda a chista? E cchi fai a sindacalista cu mia? Bedda se tinni vuoi iri macari tu, (pomposo) quella la porta.-

Ange- A vo cuccati, doppu vogghiu propriu vidimi come facissi lu spittaculu Ah, varda ca tu nun si Gasmann! Tintu teatranti puparu di quarta categoria.

Vitu Non offendiamo, signora. (conciliante) Certu alli voti mi acchiappanu certi nervi

Ange- E nun lassaritiacchiappari. Penza ca cca nuatri ni uscamu u pani, cc ci mangiamu-

Vitu Ricevuto, donna, ricevuto.

Pres (entrando) Eccola la sci-ghell.(ironico)

Annu- (che potrebbe essere Melo,entrando dietro di lui) Picch, ci avissi a diri cosa? (donna matura truccata inverosimilmente, con le mani ai fianchi)

Vitu Arrivasti??!! E ora datti un contegno e travagghia!Unn' Mafalda?

Annu (ad Angelica) E ju cchi nni sacciu? (a Angelica) E cchi nirvusu, pri casu?

Ange.- No priccasu, ma pi natura. (sottovoce ad Annuzzaa) Varda ca nun si fa cchi lOrlando, ma forse, na storia damuri, almenu pi ora.-

Annu.- Davveru? Su scord nautra vota? (Angelica, vistosamente annuisce)

Entra Mafalda che si porta dietro agli altri per non far notare il ritardo.

Vitu (scorgendola lo stesso) Ah, arrivasti nobildonna? Ti dignasti pri casu?-

Maf.- Persi u 401 e app'aspittari u 628 ca pass prima do 431, senza fimmarisi, pi cui pigghiai u 721...-

Vitu Muta ca t'acciuncu! (intanto si portato verso il leggio) E ora ca ci semu tutti, presentatore, presenta.

Pres.- (distratto) Chi cosa?

Vitu (sfottente) E cosa vuoi presentare le armi? Presenta lo spettacolo, perbacco, perdiana e per giove!

Ange.- Sattunu e Plutoni, ci misi tutti a mazzu, schifu.

Pres.- (schiarendosi la voce) Signori, ecco a voi Na storia damuri. (poi girandosi a guardare Vitu) Senti Vitu, senza offesa, ma ti lu stai riurdannu quantu dura sta scena? Sunu appena dieci minuti

Vitu E allora?

Pres- Voglio dire dieci minuti nzumma pocu pi nu spettacolo decorosoCi ai pinzatu?

Vitu Ju pensu a tuttu. Cca ci sunu autri libretti, ci arrangeremo.

Pre.- Arrangeremo? E nu spettacolu sarrangia? Ahu a ca finire sta sira a pumarora na facci?

Vitu Tu penza a prisintari, o restu ci penzu ju!

Pres.- Si, ma i pumarori mi pigghia macari ju, si ci primmetti?

Vitu (con sopportazione) E abbi fiducia

Pres.- Fiducia morsi ammazzatu.

Vitu (pazientemente) Fidati, fidati di cu ni sapi chiussai di tia. Avanti va, aggiungi questi. (gli da dei foglietti)

Pres.- (controllando i fogli, tra se) Stasera a vidu niura Allura: Signore e signori questa sira vi apprisintamu, assemi a na sturia damuri, (trova con difficolta a fogli giusti) eccu A riunioni condominiali, ovverosia scene di vita ca macari storie damuri nun su propriu, ma che, dice u zu Vitu, sunu edificanti.

Attacca banna (rullo di tamburi)

Vitu.- Fremmi tutti!

Prees.- E cchi successi ora?

Vitu Successi ca tu come prisintaturi si na scamorza di Battipaglia! Ma cu ti sbrucculau cc, sceccu di Pantelleria, (con enfasi) come disse il nostro compianto don Ninu Martogghiu.

Pres.- Ahu e chi ? Alli voti tu ci ai i nervi e ta pigghi cu mia?

Vitu Non propriu esattamente accuss, ma quasi, oserei dire: ci azzecca. Ma insomma quanti voti ti laia diri ca ci devi diri, a questi signori, quattro paroli di prisintazione?

Pres.- E ci ai raggiuni. Pir a cuppa da to picch mi facisti cassariari.

Vitu E rimedia dunque, tinto fellone da strapazzo.

Pres.- Bonu va, partiu tuttu (fecendo un cenno significativo con le mani) Chistu scatti!

Vitu- Chi dicisti, garzone?

Pres.- Dissi dissì cacaca

Ange.- Malarucatu, parra pulitu!

Ann.- E lassatilu stari stu figghiu sciatu

Vitu Avanti, presenta.

Pres.- Signore e signori, na storia damuri tratta di na storia damuri comu tanti storie damuri pressappocomacaripo darisi(tra se) minchia mo scordai!

Vitu Lavemu capitu, allora?

Pres.- (piagnucoloso) Basta, sugnu tuttu cassariatu, mih...

Vitu (tra se) Questo tuttu scartiatu.(al presentatore) Zitto, villico, come dire: viddanu. Fatti di ciancu, come dire: arrassiti, che questa scena lappresentu ju.

Dunchi, questa storia damuri una storia damuri comu tanti autri storie damuri, ma non propriamente, picch nzummaalli votiEcco! Ci sono:

Questa una storia damuri vista da due comari vicine di casa, come dire: cuttigghiari (e da unocchiata significativa alle sua compagne); da una comare e dalla madre della carusa; da nu picciuttazzu sarracinu; da carusidda medesima, e da e dabeh, questo lo lascio indovinare a voi. Scusatemi assai si nun vu dicu, (pomposo) ma, cosa volete, un mio puerile vezzo senile, (ai suoi compagni che lo guardavano quasi allarmati) cosa ca vuautri nun putiti capire

Attacca banna!

I brani che seguono saranno recitati dagli attori, a secondo delle varie parti che la regia assegner, prendendo le relative posizioni sul palco.

Na storia d'amuri.

- Vossia chi dici, e` 'n fattu successu?-

- Nunca!...idda dissi:" Ti vogghiu beni."

E iddu scattio` p'a cuntintizza..-

- E ora ti vogghiu.. doppu chi veni?-

- .. Va..forsi 'n vasuni..cusa`, na carizza..-

- Bih, salatatu... eppoi? cuntassi.-

- 'N jornu chiddu passava p'a so strata

ca mirudda fumanti di pinzeri,

quannu d'arrerri a na vitriata

visti a figghia d'o chiancheri..-

- Ma no! Idda c'entra na ssu discussu?-

- C'entra, e comu si c'entra. M'ascuta:

Iddu ci frisca cu tuttu u sciatu so;

idda vota i spaddi risintuta,

isa la testa dicennu: " Passato`! -

- Cosa di pazzi, mancu na duchissa..-

- ..All'indumani iddu ci ripasso`

e idda si vuto` dall'altra parti.

Iddu ci dissi: " Bedda, cu ti lasso` ,

angliulu comu si, na me sorti? "-

- Nzamai, ma chi parrari e` chissu..-

- Ca uora!.." Prima ca vidissi a tia

eru mmenzu a mari in timpesta,

ora sugnu 'n lagu manzu, talia:

Ma nun vidisti ca persi la testa? "-

- Scanzatini.. Ora basta na mossa..-

- Gia`.. Idda s'affrunto` arrussennu,

iddu ncacco` a manu: ci desi 'n ciuri.

idda si lu pigghio` , e di rimannu

fici sfaviddari l'occhi d'amuri.-

- Pi mia, si l'ammucco` gia` a chissa!-

Na mavaria.

- Vih, diminiscanzi, ssu fimminaru..-

- Allora, signura mia, allora..-

- Ma comu fu ssu vilenu amaru?-

- Eh, quannu sa passari na malura..

..Me figghia era, bedda, na putia,
figghia massara, senza iungitura, *

 sirveva du puppetti a Lucia,
c'a sanu sentiri a " Truvatura." **

 Antrasatta trasi ssu malacarni!

Capiddi longhi, varva di na simana,
causi a tichito`, giacca cchiu` granni,
profumu ncoddu comu na.. bottana!

 E misi li so occhi di briganti
supra a dda carusa figghiasciatu
ca s'addumo` tutta! all'istanti..-

- Mih, malanova, ssu malasurtatu..-

- Santi palori, signuruzza mia.

Ssu zannu che pinnenti nta l'aricchi,

 fici pi sicuru na mavaria,
na fattura! Ci fici du' schiticchi,
e senza ca dicissi ne` ci, ne` cio`,
senza ca nuddu aviss'antisu,

me figghiuzza cu iddu sinni scappo`!-

- Matri chiccosi...vaia za Tura, accur'o pisu!-

Scelta registica:

* senza offisa

** a chidda ca ci feti la cammisa.

U distinu.

E cu mi fici trasisi dda sira

nta dda putia 'n pocu fora manu,

unni alluzzai ddu pettu a pira

ca m'incatino` , pi un jornu sanu,

davanti a dda graziadiddiu?

E com'e` ca fu, ca na matinata

m'aspitto` , e arrussennu mi diciu:

-" Ti vogghiu beni, sugnu cunzumata! "

U distinu! Idda pareva diri:

-" Cumanna a li to forti manazzi

d'ampastarimi, d'allisciarimi, u viri?

sugnu di focu, fazzu cos'i pazzi!"-

E chi v'aia diri, chi sugnu 'n santu?

M'a purtai cu mia, nta vanedda,

e duci duci, ma cu 'n pocu di scantu,

m'ammuccai ssu pezzu di castagnedda!

Na vintura

Ju ci dissi: -" Ti vogghiu beni."-

E accumincio` a me vintura.

Eru na carusazza " cu mi teni ",

bedda, ricca, sidicianni allura...

.. Quannu si prisinto` ssu picciutteddu:

menzu zingaru, menzu giramunnu...

.. Dui jorna, forse tri, pi 'n vasuneddu,

e a vita me cangio`, vutannu attunnu!

Uora sugnu grossa di se' misi,

abbiata supra stu matarazzu...

.. Iddu dissi:-" Tornu, ristamu 'ntisi."-

Ammatul'aspettu.. chi fa, m'ammazzu?

.. Nun mi la fidu cchiu` di chiangiri.

Fussi 'n'nzonnu?.. Nenti, ora u lassu!

E certu, accussi` aviss'agiri...

Cu ie`? Matri, mi parsi lu so passu.

Questo brano dovr essere declamato con una dolcissima musica di sottofondo, e con giochi di luce adeguati, per ottenere i massimi effetti di spiritualit. Sarebbe opportuno anche una coreografia adatta.

Matri?

Quannu nascii, nun nascii attunnu.

A me tistuzza n'a mustrai a nuddu.

Nun visti nenti di ssu beddu munnu.

A mmoddu eru; finiu a mmoddu

dintra nu scaricu di fugnatura,

ammenzu a cosi tinti mi lassanu,

liquidi, moddi, qualchicosa dura,

e li me carni fini si squagghianu!

Quannu murii, nun murii mai!

Cu pinzo` pi mia? N'o sacciu diri.

Sacciu ca di cca` sentu li vai

di l'omini ca 'n si sannu capiri.

E picchi` vidu dda casa, nto cantu?

e dda fimminedda 'ntisa " Duchissa"?

.. Ci trasi 'n masculu..-" Matri, m'affruntu!"

Matri? Signuruzzu, chi dici chissa?

La musica salir, mentre continueranno gli effetti di luce e la coreografia, mezzo minuto, poi tutto si affievolir, fino a cessare definitivamente.

. Entra Vitu.

Vitu - E ccu la mala sorti ca ci attuccau a stu picciriddu bellu, finisci qui questo

Pres. (dalla platea, come se fosse uno spettatore) burdellu!

Vitu (sorpreso, sbalordito,) Eh?... cu fu?...cchi dissi?...

Spett.- ca vulemu turnati i soldi do bigliettu eccu cchi dissi.-

Vitu E voscenza chi sarebbe? Fatevi riconoscere, qualificatevi, perdinci e perbacco!

Spett.- Sugnu uno spettatore, quindi lu to pattruni, guitto puparu arruffone e pomposo. E tu cus, cchi pensi ca avissitu fattu nu spittacolo? Annunca na farsa? No, tu facisti nu cupioni che nu minestrini di puisii di 'n pueta da strapazzo-cappoi i liggisti di na sorti di maniera da farimi macari vutari lu stomacu. E cchi pinzavi dinfinocchiarini! Tu ci futtisti i picciuli!

Vitu E cchi senti diri, ca li vuoi turnati?

Spett.- Aviss a essiri , ma mai sia!

Vitu Ah beni (con un sospiro di sollievo) E annunca cchi voi?

Spett.- Voglio Orlando

Vitu Rinaldo e Angelica

Spett.- Esattamente!

Vitu Nonzi, nun si po. Torna dumanisira e videmo cchi si po fari.

Spett.- Comu dumanasira? E ora?

Vitu E ora ? E ora, cchiu tardi t'assuppi A riunioni condominiali.

Spett.- Mannaggia a mia! (si morde le mani)-

Vitu - Avanti cchi voi ancora? A prima parti do spittacolu ti la vidisti - ormai. E se ti piaci bene, se non ti piaci osia, magari, forse, cus, si incuminzava a nun piaciriti, putevi macari isari lu to panaru da seggia, susiriti e privarici della tua riverita presenza (con enfasi), come si usa fare nei migliori teatri e tra il pubblico raffinato. Onde per cui, attaccati al tram e fui!

Attacca banna!

Vitu esce di corsa, mentre il sipario si chiude precipitosamente.

Fine del secondo atto

Terzo atto

=====

A riunioni condominiali

Personaggi:

Presentatore (portiere e Santu Pigna)

Zu Vitu, narratore

Amministratore condominio (o personaggio femminile, a scelta della regia)

Maestra Onorati

Maresciallu Bastianazzi

Infermiera Bellagola

Turiddu Pullar

Lagan jammasicca

Saru Mafai

=====

Pi o meno stessa scenografia dell'atto precedente con in pi, sedie vecchie e un traballante tavolino. A destra vi la comune, al centro una finestra chiusa, a sinistra vi appeso alla parete un enorme calendario e una bacheca per i comunicati condominiali.

All'apertura del sipario, con una musica adatta, la scena vuota. Dopo un minuto circa, entra il Presentatore del primo atto: uomo di mezza et, vestito modestamente, con occhiali sul naso e una fascio di carte in mano. Egli, con aria d'importanza, si porta al centro della scena, con calma sceglie i fogli da leggere, e poi, schiarendosi la voce con qualche colpetto di tosse, attacca a parlare con voce querula.

Gli attori, possibilmente, debbono recitare con discrete movenze da marionette.

Presentatore- Rispittabbile publicu, allura, comu prumessu apprima, vi parramu ora da riunioni, osia di l'Assimbrea cunduminiali, comu ci la cuntau allamici lu zu Vitu Spiciali. Ogni riferimentu a prissuni canusciuti, vivi o morti scaffituti, puramenti casuali. Cca nun saccettanu quareli, dinunzi e minazzi, sunu avvisati li

sperti e i babbasunazzi. Allora accuminzamu con il presentarvi u zu Vitu in prissona cha vi cunta della famusissima riuniona. Attacca banna! (rullo di tamburi)

Entra lu zu Vitu Spiciali. Un omone di mezza et con una pancia prominente e un paio di baffi malandrini. Egli scosta il presentatore con una mano, e si porta lui al centro della scena.

Presentatore (quasi tra se) Arrucatu u zu Vitu-

Vitu- (con grande prosopopea, impostando la voce) Dunchi, comu vi dissi lamicu cca vicinu, (fa cenno come per dire: amicu? E va beni, per lamore di paci) ho lonori e il piaceri di cuntarvi quello ca dissi iddu picch vi lu dissi papali papali, no? E annunca pi cu nun avi cumprindoni finu, tantu pi capirini allistanti, cc si parra di condominiu e non di manicomiu, di prissuni e non di santi. (al presentatore che annuisce) E veru? allora pi ccu avi lu sbaddu dascutari, sugnu lestu e prontu paccuminzari. Attacca banna! (silenzio) Au, attacca banna (sbalordito)

Presentatore Zu Vitu, chissu lu dissi gi ju!

Vitu Mutu tu prisintaturi do brigghiu. Sugnu io il narratore? Allora tocca a mia stu privileggiu!

Presentatore (con aria di saputello) A parti ca lu narraturi, in tiatru, si nun sbagghiu, vali quantu u due di coppi quannu a briscola a bastuni. (infantilmente) Mih, pir ju sempri presentatori sugnu, e fari sunari i tamburi tuccava a mia.

Vitu Ca comu, pezzu di sceccu anticu!A vo essiri accuss, ma nun . Pricch tu, varda cchi ti dicu: tu si sulu nu tintu vice-aggiuntu-sotto - pricariu- facenti funzioni presentatori avventiziu, apprendista in prova. Inzumma, in una parola: picciottu di putia. Ju, nveci, sugnu u mastro di li mastri de narratori. (pavoneggiandosi) Ma vistu mai cuntari li cunti di Orlando e Rinaldo alla villa?

Prisintaturi Quannu? Ai tempi di Caribbaddi?

Vitu- Srudusu, zavurdu e picciol animo minnicu. Ju cuntavu cunti a villa fino a diecanni fa, e avevu nu prubbrico fideli e amicu

Prisintatori -fattu di vicchiazzi rimbambiti e di Giuf

Vitu - (occhiataccia) ca mascutava in riverenti silenziu, quasi di tomba.

Prisintaturi - picch n peri na fossa ci lavevunu gi.

Vitu Basta accusa, vile garzone! Dunchi, doppu tantu parrari ammatula, (il presentatore sta per intervenire ma Vito lo blocca) statti zitto e ascolta con la mente e la ragione (solennemente): sono io il narratore, ergo, (tornando beffardo) sugnu cchi mpurtanti di tia. Mutu e pipa, mannaggia a mia!

Allura: attacca banna! (rullo di tamburi).

Gentili spittatori, pir, prima dincominciare la narrazioni, allu scopu di farmi quadiari , picch stu bestia mi fici siddiari (indica il presentatore), datimi nu minutu, pi cortesia, pi lassarimi concintrari nta facenna, e povi la cuntutu dun ciatu a comu veni veni (come se si fosse ricordato qualcosa, in quel momento) Ahu, e nun vi mittiti a camurria; nunca, muti, calmi e sori sori, e assittativi tutti, gentili signori. (poi, con aria minacciosa) E, vavvisu, se cus, c qualcunu ca vulissi sapiri li cosi a pisu, osia ficcannuci lu so nasu, macari cridennusi cavemu strantisu, megghiu ca n fa u san Tummasu e mascuta stu cunsigghiu: Jatavinni beddi valenti, ca cc nun si parra o si sparra di la genticomu se fussimu nta n curtigghiu! Semu bravi prissuni e semu contenti.

Presentatore- Bravo!

Vitu Grazie.

Presentatore Prego.

Vitu - E ora, chiarita a questioni - spiramu - m'ata scutari tutti manzi e sori, picch vi parru di la riunioni cunduminiali - e non di cunti e numinagghi, comu stilavu cuntari a villa varagghi esattamente comu c scrittu cc nto virbali - tenutasi costi` passannuaieri, che pi la liggi gi in vigori. Attacca banna! (rullo di tamburi)-

E comu si stila nta sti casi, pi' primu arrivau lu purteri: Sbalanca tuttu, l'aria sa cangiari; abbessa i seggi, va` avant'arrerri, tant'u sapemu: Ribussa a dinari! (il presentatore, si mette in testa un berretto con visiera, o qualche indumento adatto, e fa i gesti e i movimenti del portiere, Vitu lo guarda con aria di sufficienza, quindi serio riattacca). Poi trasiu lu Rraggiuneri: Siccu e lariu, diminiscanzi, chinu di tikke davanti e d'arrerri, cu carti, virbali, cunti e bilanzi (entra , invece una bella donna elegante portamento da donna in carriera,

potrebbe essere Melu truccato) Iddu s'assetta cu fari schifatu, apri la borza e si metti l'ucchiali; po sparpaglia cartazzi supra a lu tavulu vecchiu e scassatu - sadduna cu c'e` ... e si leggi u giornali-

Presentatore-portiere- Zu Vitu, zu Vitu...(tenta di richiamare l'attenzione del narratore sull'equivoco)...pis...ps...a tia.

Vitu Ahu, a vo' finiri cu ssa camurria? (poi vede la donna seduta al tavolino) A visti, e allura? cchi voi di mia? Cchi mi cunti! Cca c' scrittu raggiuneri siccu e lariu, diminiscanzi ecc. ecc., ddocu, cuntaccilla all'autori. Allura, unn'erumu arruati...ah...dunchi... E lu purteri ngrasciatu e piatusu attaccau nu trivulu da telegiornali:

Presentatore - portiere - Rraggiuneri, vi raccumannu l'aumentu; a vita e` sempri cchi cara, c'e l'inflazzioni... nto Fiscu c Viscu, ca n avi abbentuPo' aiu na figghia da maritari. Mi rimettu nta li manu di vossia, pi carit, fatimi sta concessioni. Pi lanimi de murticeddi pinzati a mia!

Vitu- (accigliato, richiamandolo) Vuoi dire: Del priatoriu?

Presentatore-portiere: Callura, sicuru: pe lanimi de muticeddi do priatoriu, e cos sia!

Vitu (indicando il ragioniere) Chiddannaca a testa comu nu sceccu; comu a qual omo (guarda sottocchi la donna e poi scrolla le spalle)... ca vulissi diri: Cusa`, forse, macari, po videmu ... e nta so menti penza: cunnutu cu ci cridi. Si ti lu dugnu sugnu pazzu e babbaleccu! Tannu a stari friscu, mbecille e scemu! Nunch pezzu di tintu sciauni, sparritteri e beccu!

Po' ceranu don Vicenzu Camilleri 'o dutturi " Nzisacchiccosi"; ca s'assettanu parrannu di fumeri, cu ddi vuccuzzi stritti e vummicosi. Po vinni Marinu, mastro varveri, cu na para di mustazzi in pinnenza, ca si tuccava i so pampasciuni, ammentri ci dava la pricidenza - a Patri Cuntornu - jettaturi, giallu, siccu, mavaru e cunfissuri; poarriv dda mala vintura sprurenti, di dda panza di Vinirannu Pulvirenti, tirchiu e miserabili, chinu di corni russi contra jettatura: picch pensa ca li so cari amici e parenti, ci ana fattu la massima fattura. Beh, nzumma, in cunfienza, pa so granni pricchieria, vulissinu ca stirazzi i peri - allura allura, pa ammuccarisi finalmente a so robba e i so dinari.

Iddu gira li mani in circunfrenza, facennu li corna a pattri Cuntornu e cumpagnia.
(sono citati, ma non presenti in scena)

Intantu arrivaru la maistra Onorati, cu lu Maresciallu Bastianazzi. E saccoffularu...fini e dilicati, comu a chiddu ca si cala lasu i mazzi! (i due entrano in scena: la Onorati una quarantenne gi appassita, ma non rassegnata; il maresciallo piccoletto, dignitoso, indossa un vestito unica tinta, camicia bianca, cravatta nera. Essi salutano col capo e si mettono a sedere).

Quannarriv ddu gran toccu da infirmera Bonagola, tutti i prisenti sbalancaru l'occhi, picch sculittava comu na cagnola, sannacava di na sorti di manera, d'arrusbigghiari vicchiazzi e puppi - osia finocchi. (la ragazza belloccia, ancheggiando si siede vicino agli altri)

Appena arrivau Turiddu Pullara` detto ciaccaligna (entra in scena dondolandosi, un giovane trentennete: capelli lisci, corvini, che quasi partono dalle foltissime sopracciglie), a maistra Onorati tuttavvampo': tantu lu sapemu tutti ca pi Turi, idda si cattigghia tutta c'o popo'. Ma ddu carussazzu avi occhi sulu pa 'nfirmiera e d'a maistra, pari, ca sinni futti; pi' cui, la midesima, cangia banneria, e pi' 'mpignu fa taliati a tutti.

Appressu trasiu u capu de Capuletti, Lagan jammasicca. (entra un piccolo ometto, porta i baffetti a spazzolino, si muove a scatti e con la gamba sinistra ha una piccola difficult di deambulazione) Iddu tali di cc, vard di dd, desi la manu a tutti li signuri, poi s'assittau a sinistra, in funnu, vicinu ai so prutetti, senza addinnari l'amministraturi. O quali ci satau la musca al nasu! Desi na tagliata allu raloggiu, si susiu, sassittau a casu, si sciusciau la nasca comu nu scurreggiu, osia di trummuni ormai stunatu, poi, rassegnato si rimisi a leggiri u giunnali (i detti fanno la scena descritta).

E u Capuletti satau allaria arraggiatu:

Lagan - Rraggiuneri! E cchi si leggi u giunnali? Ma varda cchi cosi. (da uno sguardo in giro per cercare l'approvazione dei presenti) E quannu accuminzamu lu dibattitu? Sono gi passati esattamente (guarda l'orologio) tre minuti dall'orario stabilitu e si leggi ancora u giunnali? L'assemblea 'n'e` pi' casu fatta sulamenti p'a Ditta appoggiu? Cc sempre e sulu i fissa semu puntuali, comu si a genti n avissi cchi fari; mentri certi " arrucati" armali, stilanu comu giusta cosa arritardari. Annunca, 'n si voli convocalla? Nun ci damu 'na taliata ai cunti? O si cerca a

scasciuni p'invalidalla, ca cumpricit di li cumpari assenti, in combutta cu tutti li cunsunti, ondi fari arristari allu so' postu stu sciavuni d'Amministraturi tintu e tostu, ca sta a capu di tuttu stu cunsorziu: Lattru, mariolu, e omu loscu!(scatto d'impazienza) Ahu Vitu e ju nun ci a fazzu a diri tutti sti parulazzi a na bedda carusa comu a chidda.

Vitu E cchi voi di mia? arrivorditi a regola prima do tiatru: Facemu finta di nenti. Abbozza e cuntinua!

Lagan E facili a dirisi...mammaggia, mannaggia...dunchi dicevu: lattru, mariolu e omu loscu (fa cenno come dire: e pazienza), cu la cumpricita` di ssi farabutti (e fa cenno al Muntecchi Saru Mafai, uno spilungone vestito a festa, che entra proprio in quel momento) ddocu, (come schifato) cu certi Muntecchi babbalecchi assai- cu 'ntesta ddu beccu tintu e cunsuntu, ca rispunni al nome di Saru Mafai! (Sarino ha un soprassalto, non aspettandosi cos presto linvettiva).

Mafai - Ah, mancu trasii e sunu gia` guai? Chi avi ssu giannusu e sciarrinu, tintu Capuletti senza sustanza, ca veni cca, a fari u malandrinu, sparannu a bruciapilu nta la panza, palori di focu degni di didi suburbiu osia suburru

Infermiera Mamma mia, cchi parulazzi, signor Mafai (equivocando la parola Suburra e facendo la timida)

Mafai E cchi capiu chissa? (sbalordito, guardandosi in giro)

Onorati accura ca carusa si scannalia (con marcata ironia).

Infermiera Ma nun dissi

Mafai Signorina, siti bedda, ma non lesta: ju dissi Suburra, e nun chiddu ca vi passau pi la testa! (seccato)

Infermiera Baddamatri, e cchi voli diri? (risentita)

Maresciallu Signorina, calma, c un equivoco, ora ce lo spiego io: allura: il qui presente signor Mafai, voleva significare che (confondendosi) che voleva direinsomma, il suburbio era il quartiere periferico della Roma antica, comu per esempiu, pi Catania: Canalicchiu, Nesima o Santu Nuddu. Mentri, invece, la Suburra, era il postribolo

Turi Ecco! (trionfante) Lo volevo dire io. Inzumma Signorina Bonagola, in paroli poveri, chiddu ca ssu cristianu ammontuau, fussi a significari du sordi di corda e nu chiaccu, ossia na furca, unni saffucunu i cristiani. Per esempio, putacasu, macari oggi, in America...

Maresciallo- (seccato, bassa voce) Ju ci affocassi a tia.(poi ad alta voce) Ma insomma signor Pullar si voli stari zittu? Chiddu unni, secunnu vui, affucuvunu i cristiani si chiama patibolo. Il postribolo, invece un posto dove ossia un luogoinzumma

Vitu (a bassa voce) Unni si ntrumma

Infermiera Ah, ora capiu na cosa come nucome nu

Vitu - (ancora trionfante)nu burdellu

Onorati (indicando linfermiera) ergo, a casa s!

Infermiera -(pizzicata) Ju a chista la pinnu, maresciallu!

Maresciallo- Boni, bonisemu civili o no?

Lagan E ci vosi linterpriti e nu sciavuni, pi capiri stu mariuolu. (indicando Mafai).

Mafai (allinfermiera e alla Onorati cerimonioso) Ju parru cu la dovuta creanza, (poi a Lagan) non comu certi vastasi e scarricaturi di molu.

Lagan (sarcastico) Parrau lu barunellu cu setti baddi e nu castellu.(rabbioso) Vattinni, vah, lattru, tintu e mbrugghiuni.

Mafai - (Bilioso, poi guardandosi in giro per avere appoggio) Ahu, e a cu ci u cunti stu sturnellu? E cchi portu scrittu nta la frunti sta matina? Fissa? o priccasu sugnu orbu e sordu? (poi a Lagan direttamente) Nunca, vegnu e mi spiegù pezzu di crastuni: Pozzu pozzu, vulissi ca t'accordu nu vastuni di chiuppuru nta la schina?

Lagan Ata sintitu tutti a stu cajordu? Ma cchi maiu cunprumettiri sta sira!

Marasciallu - Calma, signori, calma e cchi ? Comu? ancora e` nenti e gia` vi sciarriati? Ju dicissi: facemu u presidenti, e senza fari sti facci dincazzati, contrullamu i millesimi e cu c, e discurremu di stordine del giurnu.

Vitu - U me aumentu! - Scascio` lu purteri.

- L'ascinsori!- Prijo` patri Cuntornu.

- A luci nte scali...- Dissi lu varveri.

- Facemu u prifissuri prisidenti.- Prupuniu ddu pagghiolu di Marinu.

- Accittamu.- Dissi l'espunenti di tutti i Capuletti, don Sarinu.

Lagan U prifissuri? Nu mumentu, senza offesa pi nuddu, ma s'aviss'a vutari a maggiuranza...-

Mafai Parrau iddu, Puddu Lagana` "Jammatisa", de' Muntecchi voci e sustanza.

Lagan U to patruni si ci primmetti, (sarcastico) Saru ca nun ci attisa de Capuleti primu ruffianu!(eventuale gesto dimostrativo, laltro fa cenno dalzarsi).

Mafai Cchi mi voi mettiri alla prova, macari cu la manu?

Lagan Vaia Sarinu, ca fai mala comparsa

Vitu Ahu e cchi stu schifu? Cca ci sunu fimmini - malarrucati!

Dunchi, dicevu: E doppu tri vutazioni a vuotu, alla quarta fu fattu lu Maresciallu, ca cu 'na vuciata di civitotu, misi fini a tuttu ssu burdellu.

Maresciallu Ahu!!! Signore e signori avemu tutti primura! Allura, i millesimi ci su, il quorum raggiunto, e cunziquetamenti passamu subbutu all'ordini d'o jornu, ca si nun m'ingannu, recita: Primo: S'ha spurgari a fugnatura.-

Lagan - Ma comu? nun si fici passannaieri?-

Amministratori - E si vidi ca siti grannintasatori, e ci voli a pompa de' pumperi...

Onorati - Pattri, Figghiu e Spiritu Santu, (segniandosi), nun e` picchissu lu gran fetu ca sentu?-

Lagan (sottovoce) Forsi sunu li so' pedi squarati ca fetunu di fumeri...

Infermiera - Ju vulissi u specchiu nell'ascinsuri (facendo la vezzeggiata e, contemporaneamente guardando con occhi di triglia Turi, che corrisponde con

uno sguardo maliardo, dassassino).

Vitu - Ah laccuntintaru subbutu la pupa, l'appruvanu a granni a maggiuranza, a prima vutazioni e ci vota favuri pura scupa, annuncia ci abballavunu nta panza.

A stu puntu a sirata si quario`: T'arriva, comu n toru 'nfuriatu, Santu Pigna (presentatore truccato da), ca senza schi`, ne` sco`, mbriacu comu na signa, si chiama li so diritti di sfrattatu. Poi fici cunitu na minazza attonnu, cullittiva, e dissi:

Santu Pigna Nun mi futtiti stativi accura! cu rispettu parrannu, portu i mutanni di lanna, su misura!

Vitu - Fattu st'attu di malandrineria, viro` di bordu comu nu tuppettu, lassannisi appressu 'na scia, na puzza di vinuzzu do Malettu.

Onorati Mattrisantissima cchi puzza.-

Infermiera Vih, malanova cche dilicata-

Onorati Muta tu, sprurenti e malarucata.

Turi Avaia signura, mi si laccuzza

Maresciallu Finiamola, signori, pi cortesia, e unni semu forsi a pischeria?

Amministratori Presidenti, vogghiu la parola.

Lagan Voglio? Lerba voglio non cresce

Infermiera (tutta giuliva) nemmeno nel giardino del re.-

Lagan Brava! (poi rivolto all'amministratore, con fare da popolano eccessivamente cerimonioso) Casumai vulissi putacasu

Mafai Casomai, vulissi. putacasu? Ahu ma cchi si in sensi, tintu cursotu?

Lagan- Megghiu cursotu ca zaurdu cifalotu. (sentenzioso)

Maresciallo Signori, vi prego, semo onorati di sintiri le vostre provenienze. Ma cca si tratta di condominiu, perbacco. Ragiuneri a voi la parola.

Amministraturi - Grazie signor presidente. (pausa teatrale) Signori condomini, mi pari ca cca` nun semu a scola, vardati, savissi approvari stu rendicuntu: Sunu esattamenti precisi precisi avissaru a essirividemu(suspance) eccu: un milioni, puntu!

Maresciallu -In tuttu? -

Amministratore- No a testa!-

Vitu Minchiuni!

Lagan Quantu dissi ssu cunsuntu?

Maresciallu Un milioni! E cchi su vampugghi?

Lagan Nta carina ci dugnu un miliuni di vastunati!

Onorati Ma cchi maia fari u mutuu, o maia mettiri nte mbrogghi?

Infermera Varda comu ni stamu pinnannu tutti, dispirati

Onorati Ahu, bedda, ju sugnu na lavoratrici! e mi uscu a vita onestamente, mentri certautri prissuni (indicando col mento linfermiera) alli votifannu puru limassaggiatrici. (fa il gesto).

Infermiera Vih, chi fimmina, vilinusa! R na serpi, nu scussuni!

Turi Signora Onorati, la signorina qui priseni, nun voleva

Onorati Mutu tu, beccu cuntentu e cca prova!!

Maresciallu Raggiuneri, a propositu di prova: siti sicuru di ssa somma? ci aviti la prova pruvata?

Amministraturi- Gnurs! Ora, si pozzuAllura, dicevu: e s'hann'a pavari senza scasciuni! Cc c immancabilmente infallibilmente, inesorabilmente tutta la comprova...-

Vitu - Impallideru l'infimmera, Capuletti, Pullara`, u dutturi, Cuntornu, Montecchi, don Vinirannu e u prifissuri. U maresciallu ci vinni a tussi; Marinu lu varveri 'n capiu nenti. Don Vicenzu dissi: Ma cchi ccosi...;e alla maistra manco` lu rispiru. S'intisi puru qualcunu ca lastimo`; Lagana` nun ci la fici a diri: piu e

l'aumentu lu purteri si lu juco` ; e a mia, parranno cu creanza, mi si sciugghiu lu stomacu nta la panza.

'N ci criditi? ma nta ddu mumentu ci fu un gran silenziu, e mi paria di staraddinucchiatu nta cunventu,

unni la genti si pinna, prija e sciuscia incenziu. E si 'n bastassi, passatu u lampu, pi nui puvirazzi, 'n vinni puru u tronu, senza scampu.

Amministratori - (con ferocia) Ora sappassari al secondo argomento. Ata sapiri, ca oltri a li spisi previsti dillascensuri, e di lautoclavi e di landroni, c'e` la tirrazza cunduminiali ca di bonu a bonu, spanni sutta la casa dell'assessuri. Pi cumidit e accellerari i cosi, cca` c'e lu privintivu dei travagghi bell'e` fattu: Mattunelli, pici e cumprissuri, iva, e manudopera a strasattu. Il tutto ammonta a... videmu un po'... Eccu: Sunu cinquanta miliuni!"

Lagan - Alla faccianza t! E cchi nni pigghiasti pi minchiuni? Ca ora mi vinnu lappartamentu pi aggiustari la terrazza? Vaja, siamo seri. Allora, in primis propongo di rifari u privintivu,

macari circannu autri Ditti, e pi' vidiri magari se nta stu condominiu e` mortu, ossia s'e` vivu, lu bon sensu di prissuni adutti. In secundis a ma mammari via stamministraturi; pozzu, pozzu, eppoi

Mafai (sfottente) cchi nnicchi nnacchi abballari cu vui?

Lagan Nutu, sceccu vistutu pulitu.

Mafai Viddanu arrinisciutu.

Maresciallu Bboni, bboni, cca si parra di piccioli beddi pisanti. Damuni na calmata e arraggiunamu.

Infirmiera Benissimo, palori santi!

Turi Appoggiu tuttu, macari lu quesitu.

Onorati Cappoggi tu, sciaccaligna! zittu e mutu!

Turi Signora appattegnu ai sciaccaligna e mi ni vantu. Pir appoggiu chiddu ca dissi idda - dda carusa.

Onorati- Vih cchi granni onuri sta vostra appartenenzaMa vo cuccati omu pi cumparsa!

Infermera Cchi dissi ssa vicchiazza vavusa?

Onorati Ca ti pinnu - vuccuzza di stummu scaffitutu!

Lagan Ah, ora lavissiru a finiri cu sta farsa. Cca i picciuli sunu in crescita, si n na sapemu quartieri, ni scavamu pi sicuru na bella fossa.

Turi (sottovoce all'infemiera, facendo lo spiritoso) Unni? Ai tri canteddi? Nun c cchi postu

Maresciallu (a Lagan) Ben detto! Sentitimi un momentu-Turi mutu!- Zitti e bboni. Namicu di me cuscinu canusci un'impresa seria e non caravigghiara, ca, forse forse, pi mit, ossia pi sicuru, a terrazza e landroni ci arripara. Ora ci apprisento la questioni e videmu cchi cosa si po fari. Nto frattempo, si Turi Pullar finalmente ci primmetti (vedendo che fa ancora gli occhi morti all'infemiera), comu dissi lamicu Lagan, invitu tutti i signori condomini di ricercare qualche altra impresa- nun si sa mai- ca ci fa il preventivu cchiu favorevole pi tuttu ssu travagghiu, unni verificari se si o no, s mortu o s vivu, si nun sbagghiu, chiddu ca si spera, cio arrisparmiari un pugu di milioni ed eventuali possibili maneggi di lestofanti e di mbrugghiuni. Cu d'accordu isa la manu dritta, cu nun , isa la manu manca (i presenti alzano le mani, ma si fa confusione) Un mumentu: facemu accus: cu d'accordo alza la manu, cu non , si sta soru soru.

Infermiera- Signor mirisciallu, non capii se debbo isari la mano picch vogghiu la tirrazza, oppure l'impresa

Turi Signorina, vardassi ci lu spiegu ju: Se voli a mia isa la manu destra(mormorio dei presenti) volevo dire: se voli la terrazza si sta fremma fremma

Amministratori Ma quali terrazza e tirrazza! Ca si parra di l'impresa.

Maresciallu- E mi pari di si, gran tistazza (a Turi).

Onorati E chi centra Turi sciaccaligna, amprisa cambrugghiamu?

Turi Amprisa cambrogghiu ju? Bedda chista! E cchi centru ju cu l'impresa e ca

tirrazza? E quannu mai. Io volevo solo spiegari alla qui presenti signorina Bonagola, che si deve alzari la mano sulu, asempiu, a manca pa terrazza, e la dritta pi lamministratori, si nun sbagghiu la quistioni.

Lagan - Ma chi sta dicennu stu minchiuni? mi cunfirmate macari lamministraturi?Azzu! A ssu pezzu di lattru e scarafuni? Ma cchi siti Giuf o pazzu? Ju vi addinunzio ai carrabbineri-

Amministratori Ju addinunzu a vui. Calunniatori e minzugnaru!

Mafai Bravu! Appoggiu tuttu. E ju sugnu u vostru testimoni, cavalieri.

Amministratori Grazie assai, signor Mafai, qua la manu.

Lagan Comu, a so favori fai u testimuni? Sanguedigiudalattroeassassinu! Si sapeva gi ca eri compari di ssu sciavuni, ma ora ci fai macari u licchinu! Signori, ecco la prova provata se stu dilinquentuni, n culu e cammisa di ssu pezzu di lattruni!

Onorati- Ahu vui, parrati pulitu!

Infermiera Annunca saffrunta

Onorati A sintiti sta cajorda?

Mafai- (alzandosi e impugnando il bastone a mo di sciabola) Signor amministraturi, nonch cavalieri, ju sugnu prontu pi la tistimoniata! quannu laccattati a carta bullata?

Lagan Avanti Savoja! Cu ssa carta, chiddu ca sapiti vui vi ci putiti stuiari. Cca ci sunu provi provati che siti na banda di scippatori autorizzati, pi delinquere e pa arrubbari, noncch, si capita, magari pastruppiari: tu, iddu e cu vi teni lu burduni.

Maresciallu Mi pari, signor Lagan, ca ora stati scasciannu assaiuni.

Lagan A vui chiedi scusa, signor maresciallu ma cc, cc ci sunu scarafoni di fossu, ca si mangianu stu condominiu sanu sanu cu tuttu lossu.

Turi Fora i nnomi!

Onorati Bravu Turi Pullar!

Infirmiera Varda sta vecchia ruffiana

Onotati (sottovoce) Muta, sorti di buttana.

Lagana I nnomi e macari li cognomi, e comu siti ntisi, ve li faccio al momentu opportunu. Intantu vi cuntrollu comu siti misi.

Mafai- Controlla a to soru! Ca semu genti onesta.

Turi - e a robba manca.

Mafai- Cosa avete detto?

Tuti Cacamanca

Infermiera Dissi a manu manca, nzumma ca sa isari a manu manca.

Maresciallu Bedda matri sta fimmina avi loru nta vuca: avi raggiuni, si deve votare, signori miei diamoci da fare.

Amministratori E finalmente finiu sta farsa. Parliamo ora col sale in zucca.

Mafai Approvu!

Lagan - (tra i denti) Ruffianu da testa ai piedi.

Maresciallu Allura, accuzzamu, cu daccordu alzi la manu.

Infermiera Daccordo a cchi cosa?

Maresciallu (guardando ammirato la donna e confondendosi) Gentili signorina, a fari la terrazza anzi i lavori no cchi dicu u privintivu

Lagan (paziente) La ricerca dei preventivi se nun mi sbagghiu e se u maresciallu ci arritonna a vista di locchi.

Maresciallu Bravo! Ben detto! A vista di ma cchi dicui privintivi per i lavori.

Amministratore Non sono daccordo, ma mi conformo. Si arraggiuna finalmenti! Ora ju, damicu e da vostru amministratori, vi dicu la presenti: circati di fare in prescia prescia, picch senn la vostra casa si la mangiano lavvucati, liscia liscia

Lagan Cchi sintiti diri?

Amministratori Sentu dire ca se non vi sbrigati a fare riparare per bene la terrazza, pagherete i danni all'assessori, a tannillati, e badati nun na minazza! Eppoi appressu c'è il quartierino del signor Cipolla lo quali confinanti con quello che ha il difetto. E se nun si interviene veloci, a molla, a ta pavari li danni al sopradetto, o quali, vavvisu, avi a carta bullata a teni ntu cassettu. Poi, appressu ci sarebbe

Maresciallu Raggiuneri, lavemu capito leffettu. E cchi semu scemumiti granni? Il danno c'è e sa a da riparari ma non luvannici macari li mutanni.

Lagan Arrivuddatici do 15 pi centu.-

Onorati Chi dici? U quindici pi centu? E chi veni a diri? Avanti!

Lagan Veni a diri ca su unammontare di centu liri di travagghiu, stu gran lattruni damministraturi, di straforu, si mangia quindici liri, si nun sbagghiu.

Maresciallu A che titolo, perbaccu?

Lagan Di pizzu, pi chiamallu cu nnomu e cugnomu.

Amministratori Ju u pizzu? Santu diavuluni a mia ssu smaccu? Ma cchi su cosi ca si diconu

Lagan - ma ca si fanu

Amministratori Tinitimi sinn lu sbranu.

Maresciallu Signor Lagan, per gentilezza, finitela cu ssu tonu. E voi raggiuneri datevi na calmata.

Amministratori- Mi calmu picch' sugnu un galantuomo e picch' cca priseni ci sunu nu pugu damici di vecchia data. Avanti va beni, sugnu calmu. (poi ci ripensa)

Pir voglio dire forti e chiaru: Ju sugnu pulitu. Forsi u signor Lagan (ironico) si riferisce a qualchi altra prissuna ca macari fa l'opposizioni, lu fintu controlluri, chiddu ca saddunama prontu ad abbuddari li manu alloccasioni.

Lagan Ahu messere e sbirru e che intendete dire?

Amministratori Intendu diri ca cu si cattigghia ammatula, qualchecosa, pi sicuru,

si lammuccia.

Lagan Minchia chi prissuna trubbula. Chiff, mi minaccia? Aora vabbessu ju.-

Maresciallu- Fremmi vi dissi! Signori miei e cchi cosi cca si deve discutere e non passare ai fatti, da mafiosi. Allora, si ci primmettunu sti signori, direi ca si semu tutti daccordo sui privintivi, io proporrei di votare e daggiornare la seduta.(escono tutti, tranne il presentatore e lo zu Vitu)

Vitu - Fu un interventu ca comu un salvagenti ni salvau a tutti pari pari. Si vutau e allunanimit dico allunanimit- prittantu n fu approvatu nenti, a scunnu damministraturi, naturalmenti.

Prisintatori (rientrando) Benissinu. Ma, intanto, a terrazza spanni-

Vitu.- E lassila spanniricappoi bisogna vidiri se proprio prubrema granni-

Prisintatori Cchi sentiti diri? Ca sulu tanticchia?

Vitu Sentu dirianzi mi scisciaru nta na ricchia, ca lumidit n strabilianni, nta lappartamento di lassissuri. E chi avissa diri ju ca ciai u na macchia, quantu n linzolu, nta pareti di fronti allascensuri?

Prisintaturi- E fatilu presenti ca ci pensa iddu, lamministraturi(fa cenno verso le quinte)

Vitu a futturisi i nostri piccioli - a sicchia

Prisintatori Vaia, ma siti suspittusu, su lonuri.

Vitu Cui ju? Ma se sugnu tuttu na nnocenza. U fattu ca nun sacciu di precisu se spammi lu tubu do muru darrereri a credenza, o chiddu da colonna muntanti ch lisu. E comunque sempri pili sunu, senza ardenza, osia mpurtanza. Eppoi, tornando alla terrazza: tu sei ignuranti picch, devi sapiri, ca se putacaso non chiovi pi sei misi, tuttu si risolve da se: ossia il calcio contenuto nellacqua, sculannu, sculannu, chianu chianu ti fa na sorti di crosta ca forte cchi do cimentuarmatu. E nel giro di pochi mesi tappa a tappu qualsiasi spannatura. Ma babbaleccu, penza e grutti calcarei, ca fannu certi sorti di cannili nto tettu e in terra, ca pari mammuru di Carrara. Annunca u sai o nun u sai? E sunu chiamati stallittiti, tantu priffetti, ca parunu fatti do ciraru, u zu Jachinu Bellassai, E allora,

nta grutta si e nta terrazza no? Ah, a liggi e uguali pi tutti, si nun mi sbagghiu! E logicu? E cu chissu ti salutai!

Prisintaturi Mizzica cchi prescia, e nu mumentu. E dicitimi, comu finiu lassimbrea?

Vitu Comu finiu? Finu ca po' prisenti, lamministraturi abbuzzau! Tutti pigghiammu sciatu e sentimenti, e l'assemblea fu sciolta e u virbali si stilau: Picchi` quannu s'a na nesciri dinari, i condomini su tutti daccordu, e nuddu sarrisica cchi a pipiari: Po', dissi lu maresciallu: tutti a bordu! piriculu scampatu, finalmenti. Cappoi, forse forse, fra se' misi, sinni po' puru parrari cus, pri casu, macari sulamenti.

E chissu tuttu: nettu, pulitu, senzossa e senza spini: piffittamententi, osia: tali e quali!

Prisintaturi Zu Vitu, aspettati; a verit, comu finiu cu Turi Pullar e a nfirmiera do spitali?

Vitu Quannu nta dda stissa siritina?

Prisintaturi Annunca quannu, dumanimatina?

Vitu E comu voi ca finiu finiu finiucan nun ti lu dicu: tintu quaquaraqu e sparritteri.

Prisintatori- Mizzica sempri vui siti, e cchi razza damicu Ju sugnu sulu curiusu e a curiosit sintomu dintelligenza.

Vitu A curiosit sintumu ntricanza, picch tu si ntricaloru comu na fimmina cuttigghiera. (sornione) Cappoi chissa nautra storia

Prisintatori Bonu, v, ama finutu. A ci nni voli cu vui di pascienza

Vitu Lu capisti ora, babbasunazzu. (poi confidenzialmente) Ahu e uora doppu stu scantazzu, mi vinnu stappartamentu e cu chiddu ca pigghiu m'accattu na cusidda di strapazzu, macari nfunnu a nu curtigghiu.

Prisintaturi Ma quannu mai, cchi dicitu, n faciti stu passu. Tra Muntecchi e Capuletti, niuri e janchi, sti riunioni su sempri nu spassu, picch su na farsa, veru tiatru ciaccascianchi.

Avaja nun diciti minchiati: si vinni iti po vabbattiti lu pettu: a unnu truvati cchi u sbaddu di ssi sirati, senza pavari u prezzu d'o bigliettu?

Attacca banna! (rullo di tamburi, poi musica adatta)

I due, prendendosi sottobraccio, lasciano la scena, ma esce solamente il presentatore. Carmelo va verso il proscenio.

Car.- Basta accuss carusi, pi sta sira ama spirdutu, itavinni a casa.-

Quindi Carmelo (Vitu) va a sedersi, stancamente, nel proscenio. Entra Rosario. Il giovane lo sta a guardare, poi, quando la musica cessa e si accendono le luci di servizio, si avvicina al capocomico.

Ros.- Maestro, siete stanco e insoddisfatto, vi capisco. Le prove di stasera non sono andate troppo bene, vero?-

Car.- Ma no. Ma no. Non mi pozzu lamintari. A sufficienza va dugu a tutti.-

Ros.- Speriamo bene per dopo... col pubblico presente in sala...-

Car.- Co publicu andr a meravigghia. S'avemu ricitaru beninu stasira, che seggi vacanti, immagina comu reciteremu dumanisira, quannu, dda sutta, ci sarannu assittati ducentu cristiani.

Ducentu animi vivi ca co so ciatu ci darannu tutta dda sacra forza ca ci servi, a nuatri, modesti attori, pi rapprisintari i nostri personaggi, ai quali pristamu, si, lu nostru corpu, ma ci arrialamu, pi junta, la nostra anima.

Picch, vidi, oggi semu afflitti e stanchi, ma dumani sira, appena caler u sipariu, la nostra fatica svanir, subbissata da un mari di applausi -speriamu.(si alza a fatica)
Eh, caru miu, chissu u bellu do nostru misteri: si varda d'avanti e mai d'arrieri.-

Finita la tirata, si alza e v al centro della scena, dove lo raggiungono gli altri attori per l'applauso finale e il ringraziamento al pubblico.